

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś przeszedłszy z Perge przybyli do Antiochii Pizydyjskiej i wszedłszy do zgromadzenia w dniu szabatów usiedli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni tymczasem z Perge dotarli do Antiochii Pizydyjskiej,* ** w dzień szabatu*** weszli do synagogi**** i usiedli. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oni zaś przeszedłszy z Perge, przybyli do Antiochii Pizydyjskiej i wszedłszy do synagogi* (w) dniu szabatu** usiedli. ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oni zaś przeszedłszy z Perge przybyli do Antiochii Pizydyjskiej i wszedłszy do zgromadzenia (w) dniu szabatów usiedli

¹⁾ Antiochia Pizydyjska : miasto położone ok. 160 km na pn od Perge, kolonia rzymska, siedziba wojska i władz cywilnych dla pd Galacji, 1100 m n. p. m.

²⁾ <x>510 14:21</x>

³⁾ <x>510 13:42</x>; <x>510 16:13</x>

⁴⁾ <x>510 13:5</x>

⁵⁾ "miejsce zebrań".

⁶⁾ W oryginale liczba mnoga.